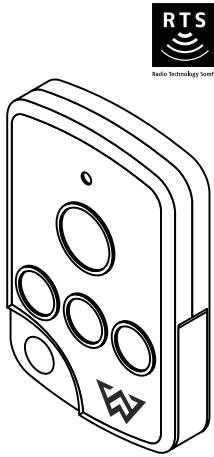




PL Nadajnik 4-kanalowy
EN 4 channels transmitter
DE 4- Kanal Handsender
FR Emetteur 4 canaux

IT Trasmettitore a 4 canali
NL 4 Kanals zender
RU 4-канальный передатчик
CS Čtyřkanalový vysílač

NO 4-kanals sender
FI 4-kanavainen lähetin
SV Sändare med 4 kanaler
DA 4-kanals-sender



| | | | | | | | | |
|----|------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|--|--|----------------------|--------------------|
| | | | | | | | | |
| PL | 433,42 MHz e.r.p. < 10 mW | | 30 m (wolna przestrzeń) | -20°C / +70°C 24,8°F / 158°F | | | Li - 3 Vdc - CR 2430 | Class III IP 30 |
| EN | | | 30 m (line-of-sight) | | | | | |
| DE | | | 30 m (im freien Feld) | | | | | |
| FR | | | 30 m (champ libre) | | | | | |
| IT | | | 30 m (campo libero) | | | | | |
| NL | | | 30 m (vrije veld) | | | | | |
| RU | | | 30 m (на открытом пространстве) | | | | | |
| CS | | | 30 m (ve volném prostoru) | | | | | |
| NO | | | 30 m (fri luftlinje) | | | | | |
| FI | | | 30 m (vapaassa tilassa) | | | | | |
| SV | | | 30 m (fritt ljudfält) | | | | | |
| DA | | | 30 m (i fri luft) | | | | | |
| | | | | | | | 53 x 35 x 11 mm | 38 gr. |

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję

Read carefully these instructions before any use.

Bitte gründlich vor der Anwendung lesen

Lire attentivement cette notice avant toute utilisation.

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens het systeem te gebruiken.

Внимательно прочитайте настоящее руководство перед любым применением

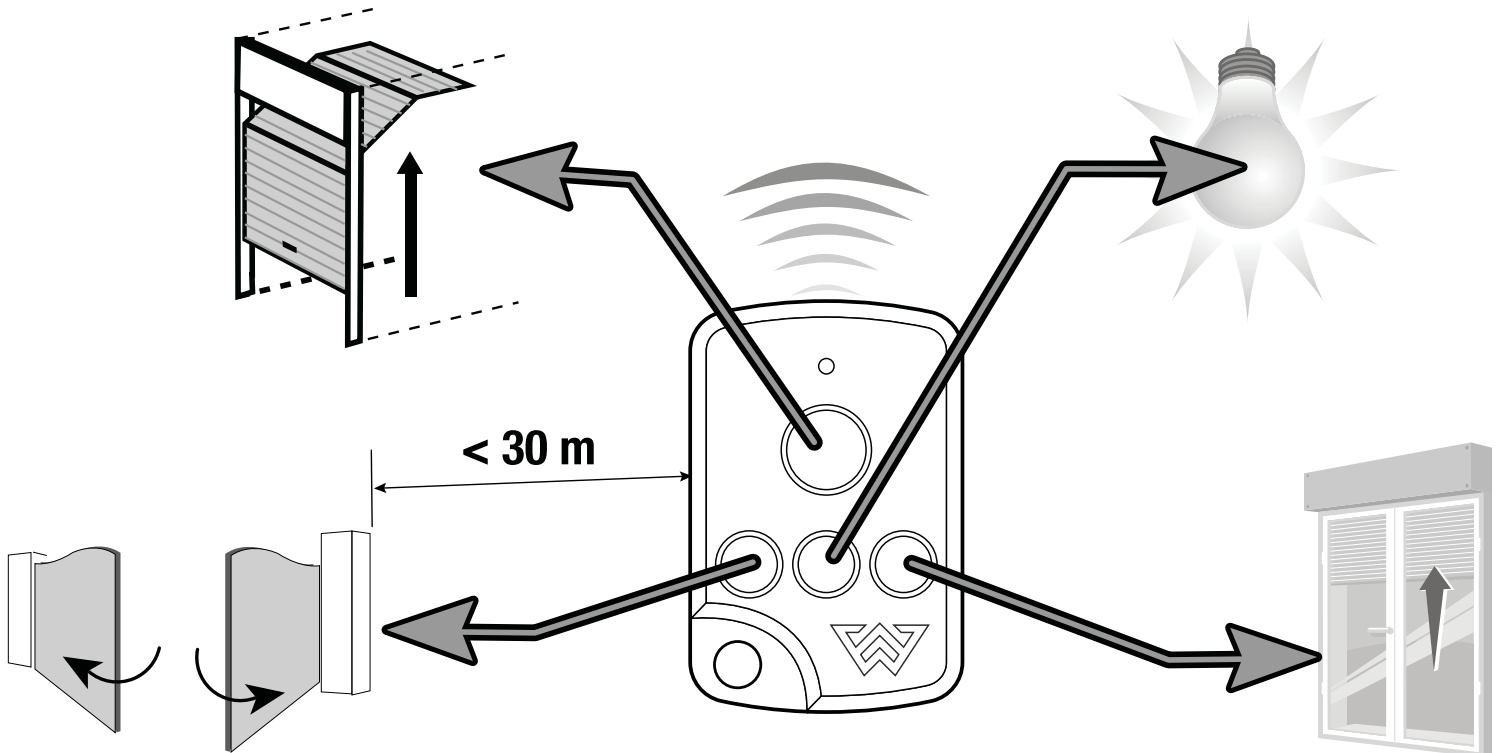
Před každým použitím si pozorně přečtete tuto příručku

Les bruksanvisningen nøye før bruk

Lue tämä opas huolellisesti ennen käyttöä

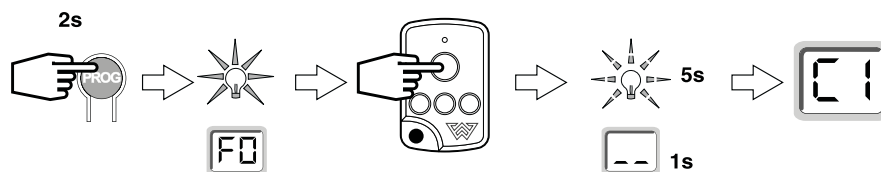
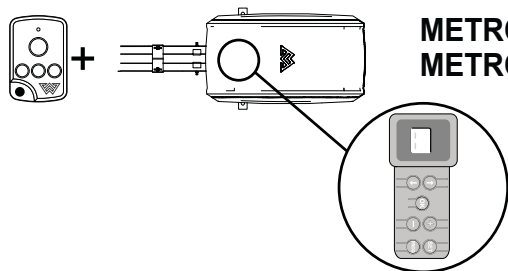
Läs denna bruksanvisning noga före användning

Læs brugsanvisningen grundigt før brug

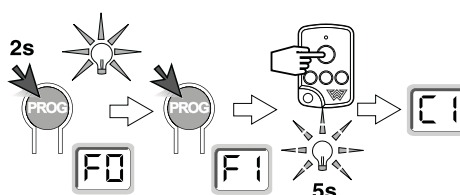
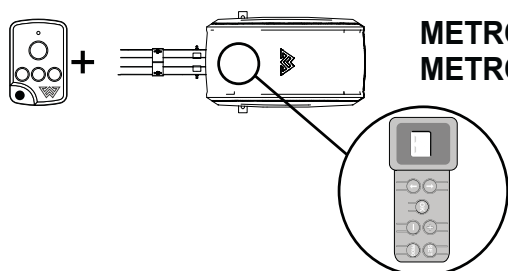




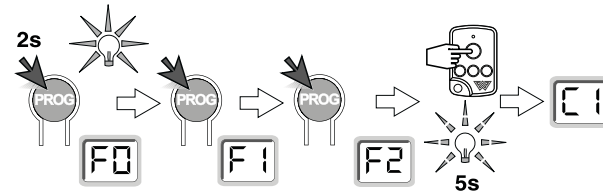
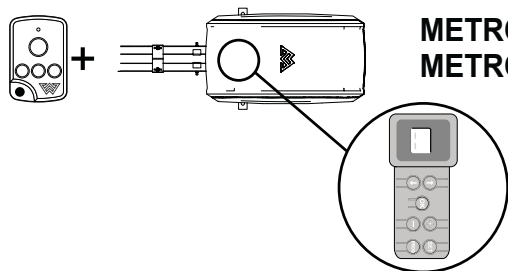
Programowanie całkowitego otwarcia - Programming total opening - Programmierung Öffnung vollständig - Programmation ouverture totale - Programmazione apertura totale - Programmering van de totale opening - Программирование полного открывания - Naprogramování celkového otevření - Programmering av full åpning - Kokonaan avauksen ohjelmointi - Programmering av fullständig öppning - Programmering af fuld åbning



Programowanie częściowego otwarcia - Programming partial opening - Programmierung Öffnung teilweise - Programmation ouverture partielle - Programmazione apertura parziale - Programmering van de gedeeltelijke opening - Программирование частичного открывания - Naprogramování částečného otevření - Programmering av delvis åpning - Osittain avauksen ohjelmointi - Programmering av delvis öppning - Programmering af delvis åbning



Programowanie niezależnego oświetlenia - Programming remote lighting - Programmierung kabellose Lichtbedienung - Programmation éclairage déporté - Programmazione illuminazione a distanza - Programmering van de aparte verlichting - Программирование выносного освещения - Naprogramování vzdáleného osvětlení - Programmering av frittstående belysning - Epäsuoran valaistuksen ohjelmointi - Programmering av fristående belysning - Programmering af fritstående belysning



PL ZALECENIA :

Nie pozostawiać pilota wystawionego na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego w pojeździe. Nie zanurzać pilota w płynach. Kontrolować wzrokowo automatyczny mechanizm podczas przesuwania. Zasięg działania pilota zdalnego sterowania zależy w znacznym stopniu od otoczenia w miejscu użytkowania (możliwość wywoływania zakłóceń przez duże urządzenia elektryczne znajdujące się w pobliżu instalacji). Oczyszczyć pilota miękką szmatką (+ w razie potrzeby z użyciem alkoholu).

CE Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

EN RECOMMENDATIONS:

Do not allow children to play with the controls. Do not leave the radio control in a vehicle under the full heat of the sun. Do not immerse the remote control in a liquid. Keep the automatic control in sight as it is working. The range of the remote control depends heavily on the environment in which it is used (possible disturbance from large electrical items close to the installation). Clean the remote control with a soft cloth (+ alcohol if necessary).

CE Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

DE EMPFEHLUNGEN:

Lassen Sie nie Kinder mit den Steuervorrichtungen spielen. Lassen Sie die Fernbedienung nie in der Sonne in einem Fahrzeug liegen. Tauchen Sie die Fernbedienung nie in eine Flüssigkeit ein. Halten Sie die Automatik während der Bedienung im Blick. Die Tragweite der Fernbedienung hängt sehr von der Benutzungsumgebung ab (große elektrische Geräte in der Nähe der Anlage können Störungen verursachen). Reinigen Sie die Fernbedienung mit einem weichen Lappen (+Alkohol bei Bedarf).

CE Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

FR RECOMMANDATIONS :

Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande. Ne laissez pas la télécommande en plein soleil dans un véhicule. N'immergez pas la télécommande dans un liquide. Gardez votre automatisme en vue pendant le mouvement. La portée de la télécommande dépend fortement de l'environnement d'usage (perturbations possibles par gros appareillage électrique à proximité de l'installation). Nettoyez la télécommande avec un chiffon doux (+ alcool si besoin).

CE Par la présente Somfy déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce.

IT AVVERTENZE:

Tenere i dispositivi di comando lontano dalla portata dei bambini. Non lasciare il telecomando al sole all'interno dell'auto. Non immergere il telecomando in alcun liquido. Tenere l'automatismo in vista durante il movimento. La portata del telecomando dipende in larga misura dall'ambiente in cui viene utilizzato (sono possibili delle perturbazioni in presenza di grossi apparecchi elettrici nei pressi dell'impianto). Pulire il telecomando con un panno morbido (aggiungendo alcool, se necessario).

CE Con la presente Somfy dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/53/UE e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

NL AANBEVELINGEN:

Laat kinderen nooit met de bedieningssysteem spelen. Laat de afstandsbediening nooit in de felle zon in de auto liggen. Dompel de afstandsbediening nooit in een vloeistof onder. Houd uw besturingssysteem tijdens de bewegingen voortdurend in het oog. Het bereik van de afstandsbediening wordt sterk beïnvloed door de omgeving waarin hij gebruikt wordt (storing mogelijk door andere grote elektrische apparaten in de omgeving). Reinig de afstandsbediening met een zachte doek (en alcohol indien nodig).

CE Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ :

Не оставляйте пульт дистанционного управления в автомобиле под прямыми солнечными лучами. Не погружайте пульт дистанционного управления в жидкость. Вы должны видеть управляемое устройство в течение всего времени его движения. Зона действия пульта дистанционного управления сильно зависит от окружающих условий (возможны нарушения, вызванные работой расположенных поблизости мощных электроустановок). Очищайте пульт дистанционного управления мягкой ветошью (+ спирт, при необходимости).

CE Настоящим компания Somfy заявляет, что радиооборудование, на которое распространяются настоящие инструкции, соответствует требованиям Директивы по Радиотехнике 2014/53/UE и другим основным требованиям применимых Европейских Директив. Полный текст Декларации соответствия стандартам Европейского Союза доступен в Интернете по адресу: www.somfy.com/ce.

CS DOPORUČENÍ :

Ne Nenechávejte dálkový ovladač ve vozidle na přímém slunci. Dálkový ovladač neponořujte do kapaliny. Během pohybu nespouštějte automaticky se pohybující zařízení z očí. Dosah dálkového ovladače silně závisí na okolním prostředí (v případě velkého elektrického zařízení v blízkosti instalace hrozí rušení). Dálkový ovladač čistěte pomocí jemného hadříku (v případě potřeby jej napusťte alkoholem).

CE Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce.

NO ANBEFALINGER :

Ikke la fjernkontrollen bli liggende i solskinnet i et kjøretøy. Ikke legg fjernkontrollen ned i væske. Følg med på det automatiske utstyret når det er i bevegelse. Rekkevidden til fjernkontrollen avhenger i sterk grad av bruksmiljøet (mulige forstyrrelser av store elektriske apparater i nærheten av installasjonen). Rengjør fjernkontrollen med en myk klut (+ sprit ved behov).

CE Somfy erklærer med dette at radioutstyret som beskrives i denne bruksanvisningen er i samsvar med kravene i radiodirektivet 2014/53/EU og andre viktige, relevante krav i EU-direktivene. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.

FI SUOSITUKSET :

Älä jätä kaukosäädintä suoraan auringonpaisteeseen. Älä upota kaukosäädintä nesteeseen. Tarkkaile autotallin ovea liikkeen aikana. Kaukosäätimen kantomatka riippuu erittäin paljon käyttöympäristöstä. Häiriötä saattavat aiheuttaa asennelman lähellä olevat suuret sähkölaitteet. Puhdista kaukosäädin puhtaalla liinalla (ja tarvittaessa alkoholilla).

CE Somfy ilmoittaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu radiolaitteisto on radiolaitedirektiivin 2014/53/EU vaatimusten ja sovellettavien Euroopan unionin direktiivien muiden olennaisten vaatimusten mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa www.somfy.com/ce.

SV REKOMMENDATIONER :

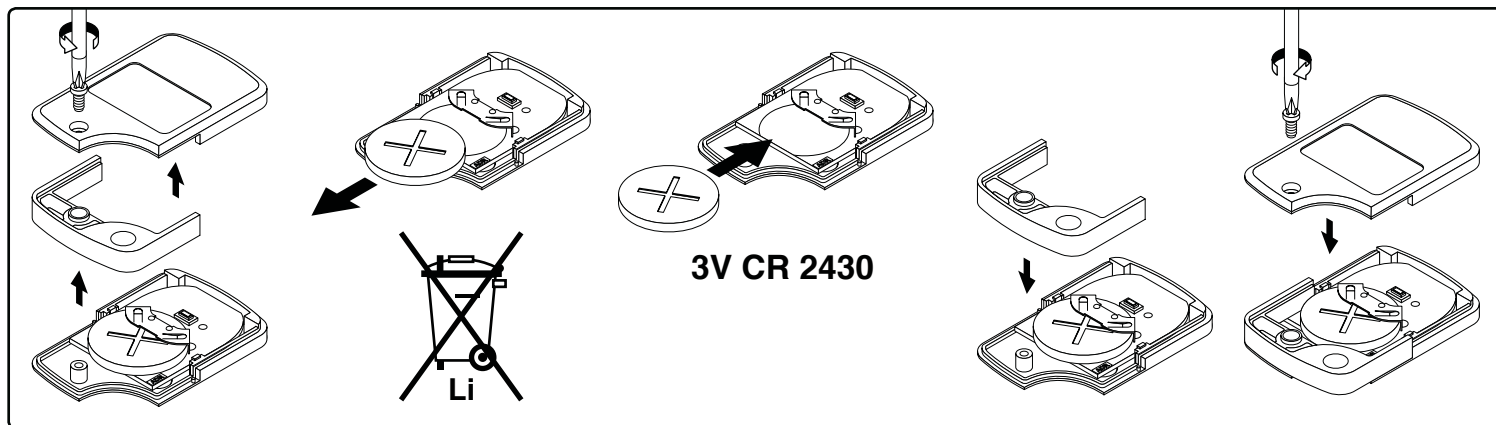
Lämna inte fjärrkontrollen i direkt solljus i ett fordon. Sänk inte ner fjärrkontrollen i en vätska. Håll automatiken under uppsikt när den är i rörelse. Fjärrkontrollens räckvidd beror till stor del på miljön där den används (möjliga störningar är t.ex. stora elektriska apparater i närheten). Rengör fjärrkontrollen med en mjuk trasa (+ alkohol vid behov).

CE Härmed intygar Somfy att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektivet 2014/53/EU och andra viktiga krav i tillämpliga europeiska direktiv. Hela EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen www.somfy.com/ce.

DA Anbefalinger :

Lad ikke fjernbetjeningen blive liggende i solskin i et køretøj. Kom ikke fjernbetjeningen ned i væske. Følg med på det automatiske udstyr, når det er i bevægelse. Fjernbetjeningens rækkevidde afhænger meget af anvendelsesmiljøet (mulige forstyrrelser fra store elektriske apparater i nærheden af installationen). Rengør fjernbetjeningen med en blød klud (+ sprit om nødvendigt).

CE Hermed erklærer Somfy, at radioudstyret, for hvilket denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med kravene i radiodirektivet 2014/53/EU og andre væsentlige krav i gældende EU direktiver. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

**PL Wymiana baterii.**

Bateria litowa 3V typ CR 2430. Trwałość baterii: ± 2 lata.
Nie ładować.

Należy przekazać zużyte urządzenie, baterie lub akumulatory oddzielnie do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

EN Replacement of the battery.

CR 2430 Lithium 3V battery. Batteries lifetime: ± 2 years. Do not recharge the batteries.

Please deposit separately your apparatus and / or used batteries in a point of collection dedicated for their recycling.

DE Austausch der Batterie.

Lithium-Batterie 3V typ CR 2430. Lebensdauer der Batterie: ± 2 Jahren. Nicht wieder Aufladen.

Bitte entsorgen Sie Ihr Gerät, die leeren Batterien oder Zellen in einer dafür vorgesehenen Abfallsammelstelle zur Produktverwertung.

FR Remplacement de la pile.

Pile lithium 3V type CR 2430. Durée de vie de la pile : ± 2 ans. Ne pas recharger.

Veillez déposer, séparément, votre appareil, vos piles ou batteries usagés dans un point de collecte dédié à leur recyclage.

IT Sostituzione della batteria.

Batteria al litio 3V CR 2430. Durata della batteria: ± 2 anni. Non ricaricare.

Si prega di file separatamente, il apparecchio, la batteria o le batterie in una collezione dedicata al riciclaggio.

NL Vervangen van de batterijen.

Lithium batterij 3V CR 2430. Levensduur batterijen: ± 2 jaar. Niet opnieuw opladen.

Gelieve uw apparaat en uw batterijen of accu's apart van elkaar wegbrengen naar een verzamelpunt voor recycling.

RU Замена элемента питания.

Литиевый элемент питания напряжением 3 В типа CR 2430. Срок службы элемента питания: ± 2 года. Не перезаряжать.

Сдавайте, отдельно, ваш прибор и ваши использованные элементы питания или аккумуляторные батареи в пункты сбора для последующей утилизации.

CS Výměna baterie.

Lithiová baterie 3 V typu CR 2430. Životnost baterie: ± 2 roky. Nedobíjejte.

V případě likvidace váš přístroj, baterie nebo použité akumulátorové baterie odevzdejte odděleně do sběrného místa k recyklaci.

NO Utskifting av batteriet.

3 V litiumbatteri av typen CR 2430. Batteriets levetid: ± 2 år. Må ikke lades opp igjen.

Kast apparat og batterier hver for seg på et oppsamlingspunkt for gjenbruk etter endt levetid.

FI Pariston vaihto.

Lithium-paristo 3V tyyppi CR 2430. Pariston käyttöikä: ± 2 vuotta. Ei uudelleenladattavissa.

Irrota käytetyt paristot tai akut laitteestasi ja vie ne niille varattuun kierrätyspisteeseen.

SV Byta batteri.

Litiumbatteri 3 V typ CR 2430. Batteriets livslängd: ± 2 år. Kan inte laddas upp.

Källsortera apparaten och batterierna i kärl som är avsedda för detta.

DA Udsifting af batteriet.

3 V-lithium-batteri, type CR 2430. Batteriets levetid: ± 2 år.

Må ikke genoplades. Aflever apparat og batterier hver for sig på en genbrugsstation efter endt levetid.

somfy®

Producent:

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 CLUSES
FRANACJA

www.somfy.com


Partner biznesowy:

WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

33-311 Wielogłowy 153
POLSKA
SIRET: PL734-35-13-091

Tel : +48 18 44 77 111
Fax : +48 18 44 77 110

<http://www.wisniowski.pl/METRO>**EAC**